

Jetzt gilt es ernst!

Liebe Einwohnerinnen, liebe Einwohner der neuen Gemeinde Ilanz/Glion

Am 16. November 2012 wurde die Fusion von 13 Gemeinden rund um Ilanz mit einem klaren Entscheid beschlossen. Ein Entscheid, welcher im Kanton mit grossem Respekt zur Kenntnis genommen wurde. Was dannzumal noch in weiter Ferne schien, ist bald Realität. In der Zwischenzeit wurden ein Parlament und ein Vorstand gewählt und die Verfassung sowie diverse Gesetze liegen vor. Auch wurde die Verwaltung organisiert und die Datenübernahme aus den einzelnen Gemeinden an die Hand genommen. Es scheint alles bereit zu sein für den Start am 1. Januar 2014 und ich möchte allen Beteiligten für die grosse Arbeit danken.

Ils 22 da settember haveis Vus dau a mi la confidanza ed elegiu mei sco emprem president dalla nova vischnaunca. Quei ei per mei ina grond'honor, denton era ina detga sfida. Ensemen culla collega ed ils collegas da supra-stonza vegnel a sespruar da dar ton pli spert ina fatscha alla nova vischnaunca. Jeu quentel secapescha fermamein cun Vies sustegn.

Ich spüre in der Bevölkerung eine Aufbruchsstimmung, das ist sehr erfreulich. Wir müssen uns aber bewusst sein, dass in den ersten Jahren mit Disziplin und Weitsicht geplant werden muss. Nur so wird es uns gelingen, eine prosperierende Gemeinde in der mittleren Surselva zu werden. Ich bin bereit diese Aufgabe anzupacken und hoffe sehr auf Ihre Unterstützung zählen zu dürfen.

Ich wünsche Ihnen einen guten Start ins neue Jahr als Teil der neuen Gemeinde Ilanz/Glion.

*Ihr Gemeindepäsident Ilanz/Glion
Aurelio Casanova*

Damondas ad Aurelio Casanova, president communal Ilanz/Glion



Il president dalla vischnaunca Ilanz/Glion, Aurelio Casanova, garantescha alla populaziun ina administraziun survetscheivla e flexibla, cun process transparents.

A Cuera tier il cantun havevas Vus in post che garanteva ina certa distanza denter lavur e temps liber. Cheu a Glion vegn quei strusch ad esser pusseivel, ni kein?

Secapescha che la lavur a Glion vegn ad esser fetg datier da mia veta privata, quei

ei denton negin disavantatg. D'ina vart sundel ina persuna plitost communicativa e da l'autra vart manegiel che la politica sto esser datier dalla glied per capir lur basegns. Glion ed il contuorn ei adina stau il center da mia veta, perquei selegrèl da puspei saver viver e luvrar ella regiun.

Consolidar igl entir construct, tener ensemen la barca, unir la nova vischnaunca vegn ad esser Vossa pli emprema prioritad, ei quei aschia?

Quei ei franc aschia, denton han las vischnauncas entuorn Glion gia daditg ina pulit stretga collaboraziun. Entochen che la nova vischnaunca ha denton in'atgna identitad, drov'ei aunc bia sforzs. Sper tut las damondas administrativas vegn franc il tgirar ils ligioms denter las singulas fracziuns ad esser in dils pensums impurtonts dil niev president. Jeu vegnel a metter a disposiziun il temps necessari per in contact intensiv culla populaziun dalla nova vischnaunca.

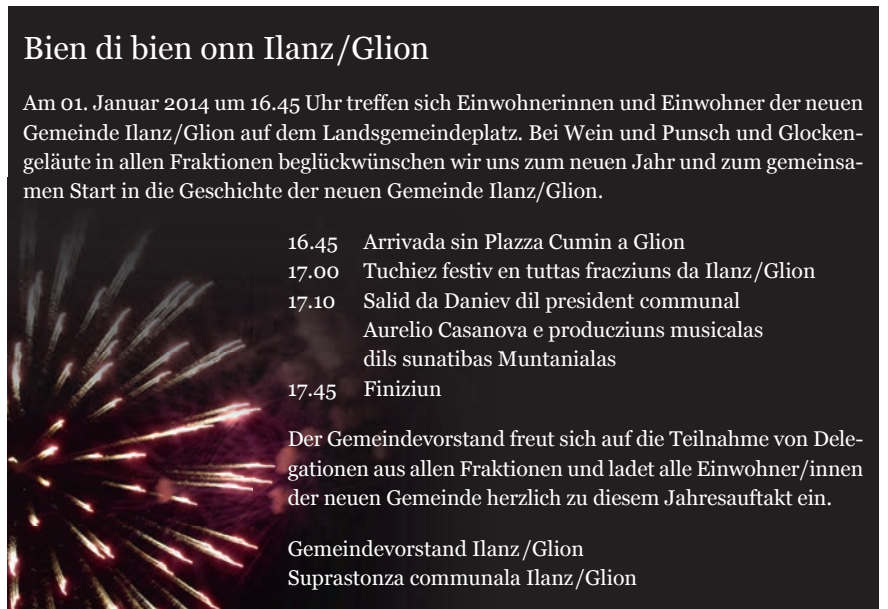
Bien di bien onn Ilanz/Glion

Am 01. Januar 2014 um 16.45 Uhr treffen sich Einwohnerinnen und Einwohner der neuen Gemeinde Ilanz/Glion auf dem Landsgemeindeplatz. Bei Wein und Punsch und Glockengeläute in allen Fraktionen beglückwünschen wir uns zum neuen Jahr und zum gemeinsamen Start in die Geschichte der neuen Gemeinde Ilanz/Glion.

- 16.45 Arrivada sin Piazza Cumin a Glion
- 17.00 Tuchiez festiv en tuttas fracziuns da Ilanz/Glion
- 17.10 Salid da Daniev dil president communal Aurelio Casanova e producziuns musicalas dils sunatibas Muntanialas
- 17.45 Finiziun

Der Gemeindevorstand freut sich auf die Teilnahme von Delegationen aus allen Fraktionen und ladet alle Einwohner/innen der neuen Gemeinde herzlich zu diesem Jahresauftakt ein.

Gemeindevorstand Ilanz/Glion
Supra-stonza communal Ilanz/Glion



Igl ei da supponer che Vus vegnis ad empruar da dar alla populaziun dallas 13 fracziuns in senn d'unitad. En tgei fuorma succeda quei?

Ensemen culla suprastanza, il parlament e l'administraziun vegn mia incumbensa ad esser da scaffar las premissas per quell'unitad ni identitad. Tenor miu manegiar drov'ei in stretg contact culla populaziun. Quei ei ina damonda organisatorica e cun in pensum cumplein ha il president era las resursas per quell'incumbensa. En tgei fuorma che quei vegn a succeder ei aunc da scclarir ensemen culla suprastanza.

Die romanische Sprache wurde vielfach und vielenorts als Stolperstein der neuen Gemeinde erwähnt. Andere bezeichnen ein zweisprachiges Ilanz/Glion als Chance, andere als Selbstverständlichkeit. Wie sieht der Gemeindepräsident die Sache?

Ich habe immer gesagt, dass die neue Gemeinde eine gute Basis für das Romanische in der mittleren Surselva sein kann. Es braucht aber nicht nur das Bekenntnis der Politik zur Zweisprachigkeit, die Menschen, die hier leben, müssen den Gedanken mittragen. Aus Sicht der Verwaltung ist die Zweisprachigkeit eine grosse Herausforderung, aber machbar. Ob die Bevölkerung aber langfristig hinter diesem Entscheid mit allen Konsequenzen stehen will, wird die Zu-

kunft zeigen. Hier ist Fingerspitzengefühl und pragmatisches Handeln angesagt – und ich denke, dass wir Zeit brauchen, um den richtigen Mittelweg zu finden.

Erschwert die Zweisprachigkeit in der Praxis, also alles zweisprachig, Gesetze, Mitteilungen, Protokolle, Hinweise an die Bevölkerung etc. nicht die Abläufe auf allen Ebenen?

Ich glaube nicht, dass die Zweisprachigkeit erschwerend ist. Aus den ersten Erfahrungen ist aber klar, dass sie nicht zum Nulltarif zu haben ist. Wir stellen fest, dass viele Mitarbeitende zwar romanisch sprechen, wenn es aber um Übersetzungen oder romanische Texte geht, wird es schwieriger. Wir müssen wohl, ähnlich wie beim Kanton, einen professionellen Übersetzungsdienst einführen. Es braucht aber auch klare Regeln betreffend Anwendung der Sprachen, diese Regeln sind noch zu definieren und dann im Alltag auch anzuwenden.

Die Stadt Biel/Bienne gilt in der Schweiz als Beispiel der gelebten und praktizierten Zweisprachigkeit. Wird Ilanz/Glion allenfalls diesem Beispiel folgen?

Es wäre natürlich schön, wenn das der neuen Gemeinde gelingen würde, die Voraussetzungen sind gegeben. Es hängt aber in erster Linie von der Bereitschaft

in der Bevölkerung ab, die Zweisprachigkeit zu leben und zu akzeptieren. Wenn das gelingt, werden auch die Politik und die Verwaltung in die Pflicht genommen. Ich persönlich glaube daran und werde meinen Anteil beitragen.

Am 1. Januar 2014 startet die neue Gemeinde. Welche ist Ihrer Meinung nach die grösste Herausforderung im ersten Jahr?

Aus meiner Optik steht ganz klar die Schaffung einer Identität im Vordergrund. Die Fraktionen müssen zu einer Einheit zusammenwachsen, das muss auch in den Köpfen der Menschen erfolgen und nicht nur durch die Aufhebung ehemaliger Grenzen. Ich stelle immer wieder fest, dass noch zu sehr in den alten Strukturen diskutiert und argumentiert wird.

Dann gilt es, die verwaltungsinternen Abläufe zu regeln, so dass in allen Fraktionen die Gemeindeaufgaben zur Zufriedenheit der Menschen erledigt werden können. Ich hoffe aber auch auf Verständnis, wenn nicht alles ohne Probleme ablaufen wird.

Quei che la populaziun da Duin sur Glion tochen a Pigniu spetga dall'administraziun ei flexibilitad, process sempels, survetscheivladad e trasparenza. Saveis Vus ademplir quellas spetgas?

Quei sto esser la finamira dalla nova vischnaunca. Survetscheivladad e trasparenza sco era flexibilitad saiel probabel garantit, quei ei dil tuttafatg era en miu senn. Ils process administrativs ein da principi buc adina sempels, nus se spruein denton era en quei grau da far il meglier pusseivel. Igl ei denton evident che la nova administraziun drova temps per consolidar las structuradas ed ils differents process. Nus savein plinavon sebasar sin in tschep da persunal cun gronda savida e motivaziun.

Quei che vegn temiu ei dapli birocrazia. Co impedis Vus lezza?

Jeu saiel buc daco ch'ei duess dar dapli birocrazia. Enstagl da tredisch administraziuns vein el futur mo pli ina, las lavurs da vischnaunca vegnan purschidas sco tochen dacheu cun posts decentralas ed il persunal resta pli u meins il medem. Ei drova franc ina pli stretgta organisaziun, aschia che la purschida duess funcziunar senza gronda birocrazia.

Ilanz/Glion schai denter ils territoris turistics Flem-Laax-Falera, Breil e Sursaissa. Sin territoris communal da Ilanz/Glion dat ei denton paucs purtaders da prestaziuns sco pendicularas, hotels ed infrastruttura. Tgei impurtonza ha per Vus il svilup turistic dalla nova vischnaunca?

Glion vala plitost sco center mercantil dalla regiun turistica numnada. Culla staziun dalla viafier ed il center dils autos da posta sto Glion denton era porcher certs survetschs turistics. La nova vischnaunca ha ligioms enviers l'Arena alva, Breil/Vuorz/Andiast sco era Mundaun/Sursaissa e nus stuein encurir il

discuors cun quellas organisaziuns. Cun la Surselva Turissem SA exista gie la basa per quels discuors e nus vegnin a far nies pusseivel per migliurar la purschida turistica ella nova vischnaunca Ilanz/Glion. Quei che pertucca hotels ei la vischnaunca strusch la dretga partenaria per il svilup futur.

Mit der Einbindung der Gemeinden Waltensburg und Andiast wären die Chancen da, im Wintertourismus direkt mitzuwirken. Bei einem Anschluss dieser zwei Gemeinden an Ilanz/Glion wäre dies sicher vorteilhaft, oder nicht?

Wie bereits ausgeführt, hat die neue Gemeinde bereits gewisse Verbindungen zu den Tourismusorten. Ob Waltensburg und Andiast eine Ausrichtung zur Gemeinde Ilanz/Glion wünschen, müssen die Einwohnerinnen und Einwohner ganz alleine entscheiden. Rein aus touristischer Sicht sehe ich keine besonderen Vor- oder Nachteile.

Ilanz/Glion ist touristisch aber auch gegen den Mundaun gerichtet. Nicht zuletzt mit dem Vorteil der Zweisprachigkeit gehören Flond und Surcuolm zu Ilanz/Glion. Welche Bedeutung geben Sie solchen «ausenpolitischen» Gedanken?

Flond und Surcuolm haben sich ja vor nicht allzu langer Zeit zur Gemeinde Mundaun zusammengeschlossen. Aus sprachlicher Sicht wäre eine Anbindung an Ilanz/Glion wohl vorteilhaft, da die Gemeinde Obersaxen kaum für die Zweisprachigkeit zu gewinnen sein wird. Die neue Gemeinde Ilanz/Glion hat aber mit der Fraktion Luven über Sasolas einen direkten Anschluss in Richtung des Ilanzzer Hausberges Mundaun.

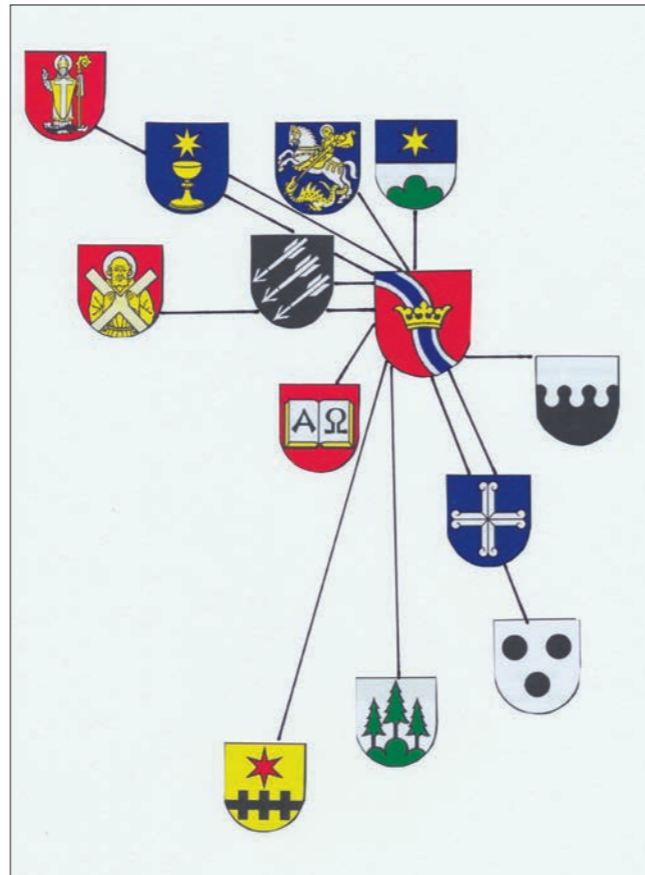
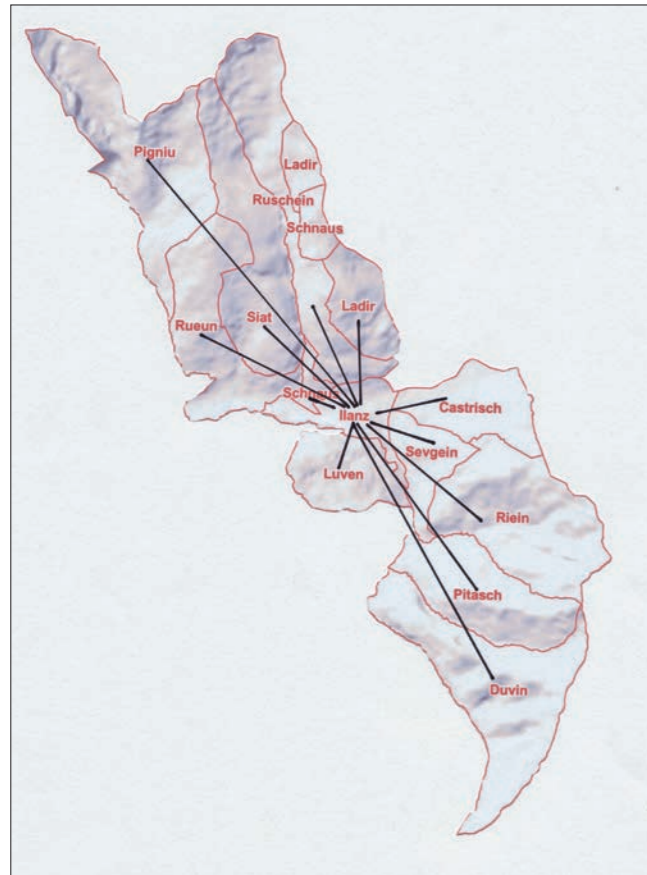
E co vegnis Vus a tgirar il contact cun Schluein che dispona d'ina zona d'industria fetg attractiva ed impurtanta, aschidagir avon il nas dalla vischnaunca Ilanz/Glion?

Quei ei in fatg che nus stuein acceptar, era la decisiun da Schluein da buca vuler far part dalla nova vischnaunca. Nus vegnin franc a ponderar nua che nus savein sez porscher terren per fatschentas che vulan secasar ella nova vischnaunca. Il territori da Schluein ha franc saviu profitar ils davos onns dalla munconza da terren adattau a Glion. Jeu sperel denton che nus sappien midar quei el futur. Fact ei denton che mintga fatschenta privata decida libramein nua che ella vul secasar.

La vischnaunca Ilanz/Glion dispona ussa da bia terren per industria a Schnaus e Rueun. La ponderaziun da slargiar las zonas d'industria e ch'ei dat in gi in Glion vest, analog a Zürich West ni Chur West, ei giustificada, ni buc?

Sco detg vegnin nus a stuer far ponderaziuns en rama dalla revisiun dalla planisaziun locala nua che nus lein porscher terren da baghegiar per mistergners che vulan prender dimora a Glion. Jeu supponel denton buc ch'ei vegn a dar in tarment squetsch ils proxims onns, perquei ei quella tema buc giustificada. Dil reminent decida gie buc la politica davart novas zonas da baghegiar, il davos plaid ha adina la populaziun. La nova vischnaunca ha era ina ferma agricultura e la protecziun dil terren agricol vegn a survegnir ina muntada impurtanta el futur.

Cun Aurelio Casanova ha Augustin Beeli discurreu.



In cumiau hilaric-historic da «Schnaus»

Denter Péz Radun e Hausstock han giu liug las davosas radunonzas communalas. Avon la fiastetta da cumiau han ils da Schnaus aunc decidiu la meglieraziun funsila. Silsuenter ha la suprastanza envidau ad in puschegn cun musica. Il president communal Luregn Caspescha ha presentau ina revista da Schnaus dapi l'emprema menziun igl onn 840 tochen tier la realisaziun dils davos projects. La fusiun gronda dad ussa deriva d'ina iniziativa da Schnaus. Las anteriuras presidentas Margrit Darms e Judith Tschuur havevan instradau la discussiun, Glion haveva denton vuliu sondar igl interess per ina fusiun gronda. (abc)



Ils quater davos presidents communalas da Schnaus, reuni alla fiasta da cumiau: Margrit Darms, Luregn Caspescha, Judith Tschuur e Hans Hossmann. foto a. beeli

14 clutgers annunzian la midada

Die historische Wende vom 31. Dezember 2013 auf den 1. Januar 2014 wird am Neujahrstag auf der Piazza Cumin in Ilanz gefeiert. Die Glocken aller Kirchen aus den 13 Fraktionen läuten die Geschichte der neuen Gemeinde Ilanz/Glion ein.

Tgi havess sminau quei avon 15 onns? Il tuchiez da sogn Silvester 1999 sin Daniev 2000 haveva annunziau la fin dil 20avel e l'entschatta dil 21avel tschentaner. Ils zenns da tuttas baselgias han lu tuccau per la midada historica. Igl era stau in mument emoziunal. En cuort vegnan ils zenns puspei a resunar, e quei puspei pervia d'ina midada singulara. Il tuchiez da 14 baselgias da Daniev allas 17.00 (mira pagina 1) vegn a commuentar in ni l'auter. Ils zenns vegnan a levertar emoziuns a beinenqual a Castrisch, Duvin, Glion, Ladir, Luven, Pigniu, Pitasch, Riein, Rueun, Ruschein, Schnaus, Sevgein e Siat. Quels vitgs ed il marcau vegnan uni en ina nova vischnaunca politica. Igl ei la pli gronda fusiun ch'ei vegnida realisada zacu el Grischun. Igl eveniment ei da gronda muntada historica demai ch'el deriva buca da conflicts e buca d'uiaras politicas e confessiunalas. Igl ei stau la libra voluntad da diesch vischnauncas dalla Foppa e treis vischnauncas dil cumin da Rueun d'entscheiver in niev capetel. Culla votaziun democratica dils 16 da november 2012 ha la populaziun concludiu la midada. 13 cuminonzas cun atgnas structuraras ed atgna historia entscheivan a sviluppar la nova identitad politica. Il territori communal s'extenda dil Pass Pigniu tochen tier la Fuorcla da Gün encunter Stussavgia, e vegn a structurar da niev la regiun amiez la Surselva. (abc)



Kirche Pigniu



Kirche Pitasch



Kirche Castrisch



Kirche Riein



Kirche Rueun



Kirche Duvin



Kirchen Ilanz



Kirche Ruschein



Kirche Schnaus



Kirche Ladir



Kirche Luven



Kirche Sevgein



Kirche Siat

Wo finde ich was und wie ab dem 01.01.2014

Schalter der Gemeindeverwaltung Ilanz/Glion

Die Schalter der neuen Gemeindeverwaltung (Einwohnerkontrolle, Gemeindesteuernamt und Gemeindepolizei) befinden sich auf dem 2. OG des Rathauses Ilanz.

Öffnungszeiten:

Montag	08.30 – 11.30	13.30 – 17.30
Dienstag – Freitag	08.30 – 11.30	13.30 – 17.00

Tageskarten ÖV

6 Tageskarten pro Tag können via Internet www.ilanz.ch oder www.tageskarte-gemeinde.ch bestellt werden. Die Tageskarten müssen innerhalb von drei Arbeitstagen während den Schalteröffnungszeiten bei der Einwohnerkontrolle abgeholt werden.

Schlüssel für Lokalitäten

Ab dem 01.01.2014 sind sämtliche Schlüssel für Vereinslokalitäten, sowie Maiensäss- oder Alphütten zentral bei der Gemeindeverwaltung Ilanz/Glion gelagert. Sie können telefonisch bestellt und dort gegen Unterschrift bezogen werden.

Reservation von Lokalitäten

Die Reservation von Lokalitäten ist zurzeit im Aufbau. Mit der Aufschaltung der neuen Internetseite der Gemeinde können sämtliche Lokalitäten online mit entsprechenden Formular, oder immer auch telefonisch (081 920 15 15) reserviert werden. Wir bitten um etwas Geduld bis die ganzen Lokalitäten im System erfasst sind.

Informationsleitsystem Gemeinde Ilanz/Glion

Die drei Stelen und die Informationstafeln stehen allen Vereinen und Interessierten der neuen Gemeinde zu kostengünstigen Konditionen zur Verfügung. Nähere Details zu Bestellungen und Preisen unter www.ilanz.ch > Rubrik Stadtmarketing.

Was ist zu tun bei ...

... einem Todesfall

Die Gemeinde Ilanz/Glion ist für die Öffnung und Schliessung des Grabes sowie je nachdem für die Verkehrsregelung am Bestattungstag zuständig. Informieren Sie die Gemeinde über den Todesfall. Über das Wochenende oder an Feiertagen erreichen sie die Gemeindeverwaltung über die **Natenummer 079 800 92 82**. Unter der Woche erreichen Sie uns im Rathaus bei der Einwohnerkontrolle im 2. Obergeschoss.

... Problemen mit der Wasserversorgung

Leitungsbruch? Probleme mit dem Trinkwasser? Kontaktieren sie dann unseren Brunnenmeister Arnold Saxer **079 598 49 02** oder den Leiter der Wasserversorgung, Markus Casanova **079 625 79 20**.

... Verkehrsbehinderungen auf Gemeindestrassen

Bei wetterbedingten Verkehrsbehinderungen auf Gemeindestrassen stehen Ihnen folgende Pikettnummern zur Verfügung:

Norbert Carigiet, Leiter Technische Dienste und Tiefbau	079 625 42 99
Toni Bearth, Werkmeister	079 625 79 21
Pikettendienst Gemeindepolizei	079 625 79 22

Diese Stellen werden sich um Ihr Anliegen kümmern und allenfalls die diensthabenden Pikettmitarbeiter vor Ort aufbieten. Achtung: Auf den Kantonsstrassen ist das Tiefbauamt Graubünden weiterhin für Räumungs- und Instandstellungsarbeiten zuständig.

... Krankheitsfälle von Schulkindern

Krankheitsfälle von Schulkindern können direkt beim Klassenlehrer oder auch beim Sekretariat der Gemeindeschule in Ilanz (081 925 28 29) gemeldet werden. Das Sekretariat ist vormittags von 07.30 – 12.00 und nachmittags von 13.30 – 17.00 besetzt.

... Feuersausbruch

Die Ortsfeuerwehr wird weiterhin mit dem Anruf auf der Telefonnummer **118** aufgeboden.

Eine Einheit – drei Werkgruppen

Am ersten Januar 2014 beginnt ein neues Zeitalter in Ilanz und Umgebung, in der Nordsüd-Achse vom Hausstock bis zum Péz Radun zeigt sich eine veränderte regionspolitische Karte. In Ilanz und den Dörfern hat dies auch Änderungen in den Diensten der öffentlichen Betriebe zur Folge. Die Bevölkerung wird davon aber nicht nachteilig betroffen sein. In den 13 Fraktionen von Ilanz/Glion sind künftig drei Werkgruppen im Einsatz. Die Gruppe Signina ist für den Werkdienst in Castrisch, Sevgein, Riein, Pitasch und Duvin zuständig. Die Gruppe Rein betreut Ilanz und Luven und die Gruppe Vorab die Dörfer Ladir, Ruschein, Siat, Pigniu, Rueun und Schnaus.



Gruppa Signina



Gruppa Rein



Gruppa Vorab

Che mintga vischnaunca funcziuni drova ei in survetsch communal. Quel ei zatgei digl essenzial d'in construct politic. Far ora neiv, segar pastgets, mantener vias e schubergiar spisgials ein mo zacontas dallas numerusas incumbensas d'ina gruppa communal. Garantir segirtad ed uorden en vischnaunca ein dus pensums centrals da quei survetsch. Enten scaffir las structurass per la nova vischnaunca Ilanz/Glion e che quella sappi insumma funcziunar, eis ei stau impurtont d'organisar bein quei sectur. Ils luvrers communsals ein senza dubi ina etichetta dalla vischnaunca, els ein adina denter la gliued, la populaziun pren notizia da quei ch'els fan. La gruppa communal ei exposta alla critica, retscheiva denton era laud per sias prestaziuns. Enten scaffir las novas structurass han ins priu las existentas dallas vischnauncas oriundas e formau ordlunder las gruppas Vorab, Rein e Signina cun 5–6 collaboraturass en piazzas denter 100 e 20 pertschien. Norbert Carigiet meina las treis squadras cun ensemen 16 luvrers communsals, da quels 10 en piazza cumpleina. Ils luvrers occupai parzialmein el survetsch communal ein ultra da quei responsabels pil provediment d'aua culs reservuars e las lingias d'aua da beiber e da stizzar. Els survigileschan plinavon las sereneras a Rueun, Riein, Pitasch, Duvin e Pigniu. Grünpflege, Strassenunterhalt, bauliche Reparaturen, ausserordentliche Dienste, Reinigung/Entsorgung: Dies sind die Haupttätigkeiten der Werkgruppen im Sommer. Der Winterdienst ist ebenso klar umschrieben mit Schneeräumung, Freihaltung von Gehwegen und Gemeindestrassen sowie Streudienst. Im Vordergrund steht die Sicherheit und die Ordnung im Gemeinwesen. Der Werkdienst der Gemeinde Ilanz/Glion ist einem Leiter Technische Betriebe unterstellt. Norbert Carigiet, bisher Bauleiter beim Stadtbauamt Ilanz, steht einem Team von 20 Mitarbeitern vor. Zu den Technischen Betrieben gehören ebenfalls die wichtigen Bereiche Trink- und Löschwasserversorgung und Abwasser mit den ARA-Anlagen in Rueun, Riein, Pitasch, Duvin und Pigniu. (abc)



ALDO BEELI AG
... für mehr Automobil

Via Santeri 69
7130 Ilanz
Telefon 081 925 40 00
aldobeeli@bluewin.ch
www.aldobeeli.ch




Gut versichert –
bei der Krankenversicherung in Ihrer Region.



vita surselva
ihr krankversicherer - nossa cassa

Postfach 217 · 7130 Ilanz/Glion
Tel. 081 925 61 60 · Fax 081 925 61 73
vitasurselva@bluewin.ch
www.vitasurselva.ch



Cavigelli Ingenieure
kompetent und innovativ

Via Santeri 1 · 7130 Ilanz
Tel. 081 920 09 20
Fax 081 920 09 49
info@cavigelli.ch · www.cavigelli.ch

Spira passiu per il Sport!



Dominic Venzin
Cussegliader tier Menzli Sport



MENZLI SPORT

7130 Ilanz - Center Mundaun
Telefon 081 920 08 80

Gedenktafel an der Porta Cotschna

In der ersten Dezemberwoche fand im Städtli in aller Stille die Enthüllung einer Gedenktafel statt. Der einheimische Steinbildhauer Sandro Hafner übergab der Stadt Ilanz eine bleibende Erinnerung am Jubiläumstag 500/300 Jahre

Stadtmauer Ilanz. Während des Festtages konnten die zahlreichen Besucher dem Steinhandwerker auf dem St. Margarethenplatz über die Schulter schauen und ihn beim Beschriften der Natursteintafel beobachten. Nun hat diese einen

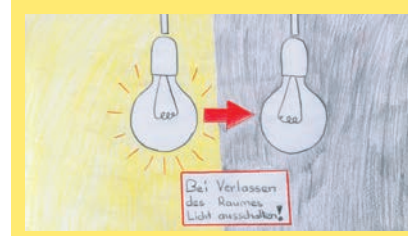
ehrenvollen Platz an der Porta Cotschna erhalten. Stadtpräsident Rino Caduff und Stadtschreiber Martin Gabriel haben die Gedenktafel enthüllt und der kleinen Feier damit einen würdigen offiziellen Rahmen gegeben.

Auguris pil 100avel anniversari

Sonda, ils 30 da november 2013 ha giu liug a Glion la fiera d'avent. L'usitada sentupada sillas vias da Glion cun bia candeilas, steilas e decoraziuns da Nadal ha tratg bia gliend. Il medem gi ei stau in gi da fiasta en casa da vegls e da tgira a Glion. Leu ha Rest Glienard Caviezal saviu festivar siu 100avel gi da naschientscha. Per Rino Caduff ch'ei aunc tochen la fin dil 2013 president dil marcau, eis ei stau ina honur da far ina viseta al giubilar. Rest Glienard Caviezal ei oriunds da Vrin ed ha viviu ina gronda part da sia veta ad Uors/Lumnezia. Dapi treis onns eis el sesents en casa da vegls e da tgira a Glion.



TIPS DA SPARGNAR SCOLETTA A



Impressum

Herausgeber: Stadt Ilanz
Redaktion: Martin Gabriel (mg)
agenturabc; Augustin Beeli (abc)
communicazion.ch
Druck: Alle Haushaltungen in Ilanz/Glion
Verteilung: Auslage in diversen Geschäften
Auflage: 2550
Nächste Nr: März 2014